

## 车把托座 Handlebar Mount

Operating Instructions
Mode d’emploi
Manual de instrucciones
使用说明书

### 针对中国客户

操作本机之前，请仔细阅读本手册并妥善保管以备将来参考。

Before operating the system, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

<p>©2012 索尼公司 中国印刷</p> <p>Sony Corporation Printed in China</p>	<p>http://www.sony.net/</p>
---	-----------------------------

VCT-HM1
---------

### English

**Notice for the customers in the countries applying EU Directives**

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

### Precautions

- A driver is obligated to follow road traffic laws. Violation of road safety rules, such as neglecting “proceed with caution,” etc., is illegal, and it may result in an accident or injury.
  - Do not operate equipment while driving.

- Install the unit properly.
- Install the unit properly by following the instructions in this manual. If it is not installed properly, an accident may occur.
- Install the unit securely using the supplied accessory parts. Use of other than the supplied parts may damage the inside of this unit or cause parts to become loose. It may result in an accident.
- Do not use the unit in dusty locations. Fire or electric shock may occur if used in a location subject to dust.
- Do not disassemble or modify (except when discarding). Doing so may result in an accident.

- Do not install the unit in a location which might hinder riding operations. Doing so may cause an accident. Make sure that the handle, brakes, etc., can be operated properly.
- Do not install the unit in a location which might hinder forward vision, in compliance with local regulations. Hindering forward vision may result in an accident or injury.
- Do not leave the camera mounted on the bicycle. Leaving it in a location subject to direct sunlight, high temperature, humidity, or dust, may result in the battery bursting or leaking, which could cause injury.
- Attach a camera securely to the cradle. If you do not attach it securely to the cradle, it may fall off and result in an accident or injury. Make sure it is attached securely.
- Install the cradle securely. Make sure to follow the instructions in this manual to install the cradle to the handlebar securely. If you fail to do so, the cradle may fall off and result in an accident or injury.
- Observe the mass of equipment that can be mounted. If equipment exceeding the supported mass limit is mounted, it may fall off and an injury may result.
- Some spots, scratches and damage may occur to the mounting equipment due to vibration, shock, falling, heat, direct sunlight, dirt, fine particles of stone, dust, rain or water, etc. Use the mounting equipment in a suitable environment.
- This unit is designed for use on a bicycle. Do not mount it on anything other than the handlebar of a bicycle.
- The mounted equipment may not work properly due to vibration.

<b>The illustrations in these Operating Instructions may differ from the actual product.</b>
--

### Check the bundled items (See fig. A)

- 1 Cradle for bicycle
- Mounting cushions (A/B/C, 2 of each)
  - A, B and C have different grip profile thickness.
- Mounting cushions A, B, and C have their codes printed in the center of the release paper side respectively.

- 3 Adjustment sheets (thick/thin, 1 of each)

- 4 Hex wrench
- Operating Instructions (this document)

Design and specifications are subject to change without notice.

### Attaching (See fig. 1 - 4)

**1** Attach the mounting cushion **2** to the cradle.

- Open the cradle.
  - Remove the bolt of the cradle using the hex wrench **4** (fig. **1**-**1**-**⓪**).

**Note**

- Do not lose the washer (fig. **1**-**2**).

**2** Select the mounting cushion **2** size.

Without removing the release paper, attach the mounting cushion to the cradle and determine the appropriate mounting cushion size by attaching temporarily to the handlebar.

<b>Reference</b>	
Diameter of handlebar	Mounting cushion
26 mm – 32 mm (1 1/16 – 1 3/16 in)	A
24 mm – 26 mm (9/12 – 1 1/16 in)	B
22 mm – 24 mm (7/8 – 3/12 in)	C

The code A, B, or C is printed on the outer surface (release paper side) of each mounting cushion respectively.

**3** Attach the mounting cushions **2** (fig. **1**-**4**).

**2** Decide on the installation position.

Choose a location that does not interfere with riding operations or bicycle functionality.

**Note**

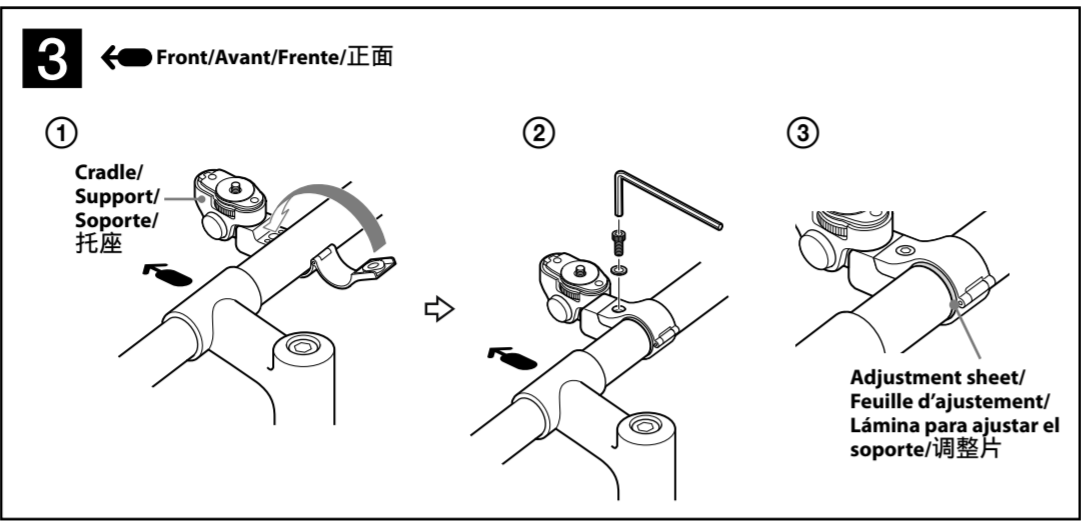
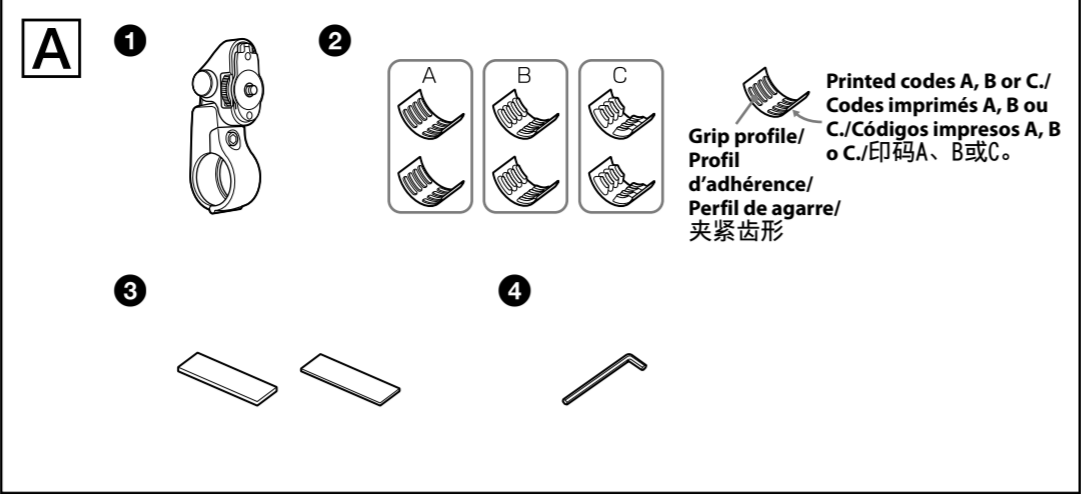
- Install a horizontal portion of the handlebar, where thickness is consistent.

**3** Install the cradle on the handlebar.

Install the cradle on the handlebar. Decide on the angle of the cradle, and fasten it to the handlebar (fig. **3**-**1**-**⓪**). Finally, secure it by tightening the bolt with the hex wrench **4** (fig. **3**-**2**).

**If the cradle cannot be secured firmly**

- Check the size of the mounting cushions **2**, and whether they are properly mounted on the cradle.
- Insert the adjustment sheet **3** between the cradle and handlebar (fig. **3**-**3**-**⓸**). For more details, see “If the cradle cannot be secured to the handlebar firmly.”



**4** Attach a camera to the cradle.

We recommend that you attach a strap to the camera and the handlebar to prevent the camera from falling.

Align the tripod screw hole of the camera with the camera mounting screw of the cradle, then secure the camera by turning the camera mounting knob (fig. **4**).

**Note**

- The mounting equipment may not work properly due to vibration, etc.

**How to adjust the angle of the mounting plate (fig. B)**

Press and hold the button on the left side of the cradle, and adjust the angle.

<b>Continued overleaf</b>
---------------------------

### Français

**Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE**

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

### Précautions

- Le conducteur doit respecter le code de la route. Le fait d'enfreindre les règles de sécurité routière, comme le non-respect de l'avertissement « faites preuve de prudence », etc., est illégal et peut entraîner un accident ou des blessures.
  - N'utilisez pas l'équipement en conduisant.
- Installez l'appareil correctement.
- Installez l'appareil correctement en suivant les instructions de ce manuel. S'il n'est pas installé correctement, un accident pourrait se produire.
- Installez l'appareil de manière sûre en utilisant les accessoires fournis. L'utilisation de pièces autres que celles fournies pourrait endommager l'intérieur de cet appareil ou des pièces risqueraient de se détacher. Cela pourrait entraîner un accident.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits poussiéreux. Un incendie ou un choc électrique pourrait se produire lors d'une utilisation dans un endroit exposé à la poussière.
- Ne démontez ou ne modifiez pas l'appareil (sauf lors de la mise au rebut). Cela pourrait entraîner un accident.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait gêner la conduite. Cela pourrait causer un accident. Assurez-vous de pouvoir utiliser convenablement le guidon, les freins, etc.
- Pour vous conformer aux réglementations locales, n'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait gêner la visibilité à l'avant. Une visibilité réduite à l'avant pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Ne laissez pas l'appareil photo installé sur la bicyclette. Le laisser dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil, à une température élevée, à de l'humidité ou à de la poussière peut entraîner l'éclatement ou la fuite de la batterie, ce qui pourrait causer des blessures.
- Fixez un appareil photo solidement au support. Si vous ne le fixez pas solidement au support, il pourrait tomber et causer un accident ou des blessures. Assurez-vous qu'il est solidement fixé.
- Installez le support solidement. Assurez-vous de suivre les instructions du présent manuel pour installer le support solidement sur le guidon. Sinon, le support pourrait tomber et causer un accident ou des blessures.
- Observez le poids de l'équipement qui peut être installé. Si l'équipement excède la limite de poids prévue, il peut tomber et entraîner une blessure.
- Des marques, égratignures et dommages peuvent apparaître sur l'équipement de fixation en raison de vibrations, chocs ou chutes, ou encore suite à une exposition à la chaleur, la lumière directe du soleil, la saleté, de fines particules de pierre, la poussière, la pluie ou l'eau, etc. Utilisez l'équipement de fixation dans un environnement adéquat.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé sur un vélo. Ne l'installez pas sur un objet autre que le guidon d'un vélo.
- L'équipement fixé pourrait ne pas fonctionner correctement en raison de vibrations.

<b>Les illustrations de ce Mode d'emploi peuvent différer du produit réel.</b>
--

### Vérification des accessoires fournis (Voir fig. A)

- 1 Support pour vélo
- Coussins de fixation (A/B/C, 2 de chaque)
  - A, B et C possèdent différentes épaisseurs de profil d'adhérence.
  - Les codes des coussins de fixation A, B et C sont imprimés au centre de leur côté comportant la feuille de protection.
- Feuilles d'ajustement (épaisse/mince, 1 de chaque)
- Clé hexagonale
- Mode d'emploi (ce document)

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

### Fixation (Voir fig. 1 - 4)

**1** Fixez le coussin de fixation **2** au support.

- Ouvrez le support.
  - Retirez le boulon du support en utilisant la clé hexagonale **4** (fig. **1**-**1**-**⓪**).

**Remarque**

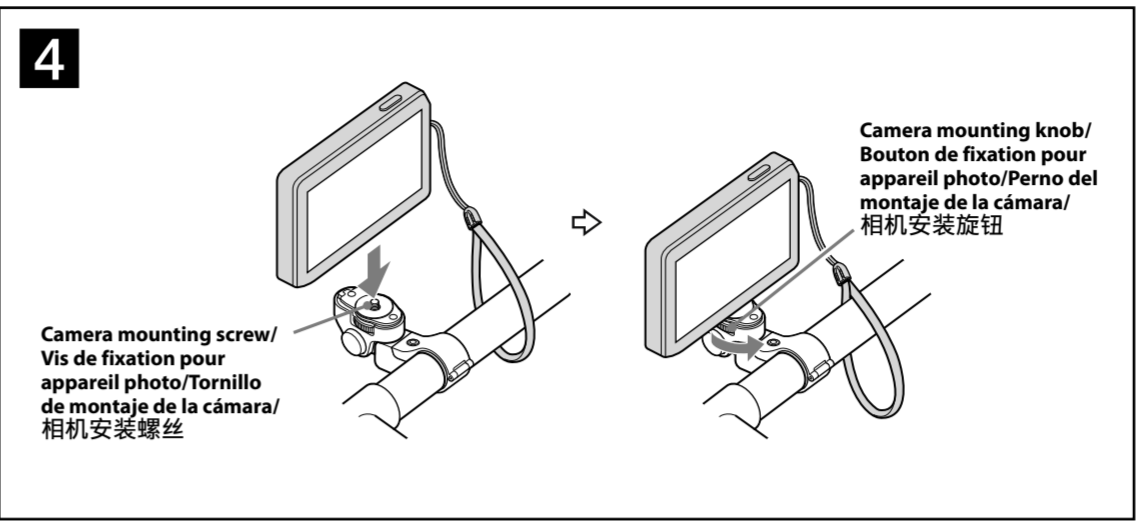
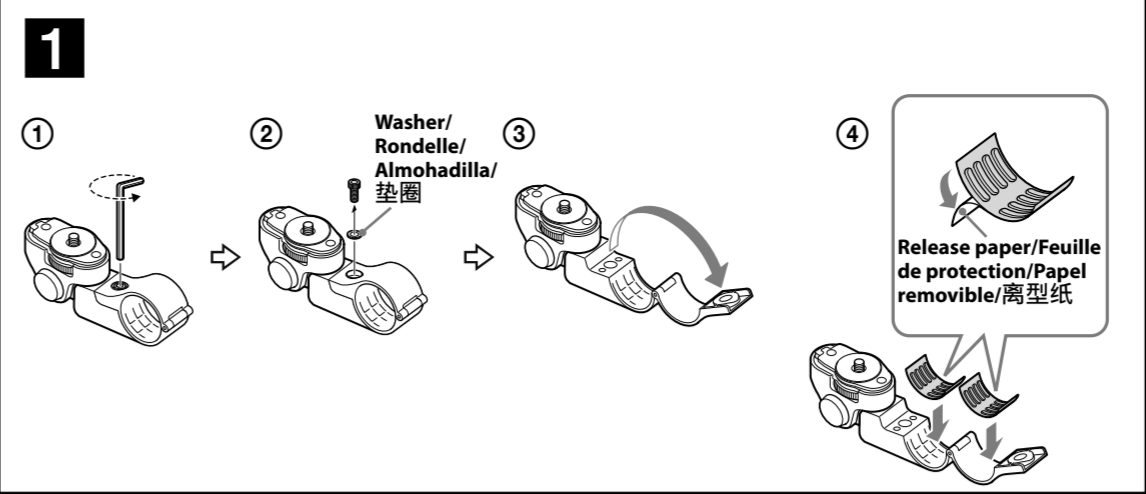
- Ne perdez pas la rondelle (fig. **1**-**2**).

**2** Sélectionnez la taille de coussin de fixation **2**.

Sans retirer la feuille de protection, fixez le coussin de fixation sur le support et déterminez la taille de coussin de fixation appropriée en le fixant temporairement au guidon.

<b>Référence</b>	
Diamètre de guidon	Coussin de fixation
26 mm – 32 mm (1 1/16 – 1 3/16 po)	A
24 mm – 26 mm (9/12 – 1 1/16 po)	B
22 mm – 24 mm (7/8 – 3/12 po)	C

Le code A, B ou C est imprimé sur la surface extérieure (côté de la feuille de protection) de chaque coussin de fixation.



**2** Sélectionnez la taille de l'almohadón de montaje **2**.  
Sin quitar el papel removable, coloque el almohadón de montaje en el soporte y determine el tamaño adecuado del almohadón de montaje al colocarlo temporalmente en el manubrio de bicicleta.

<b>Referencia</b>	
Diámetro del manubrio de bicicleta	Almohadón de montaje
26 mm – 32 mm	A
24 mm – 26 mm	B
22 mm – 24 mm	C

Los códigos A, B o C están impresos en la superficie externa (lado del papel removable) de cada almohadón de montaje respectivamente.

**3** Coloque los almohadones de montaje **2** (fig. **1**-**4**).

**2** Decida la posición de instalación.  
Elija un lugar que no interfiera con las operaciones de conducción o el funcionamiento de la bicicleta.

**Note**

- Instale en una parte horizontal del manubrio de bicicleta, donde el grosor es consistente.

**3** Instale el soporte en el manubrio de bicicleta.

Decida el ángulo del soporte, y sujételo al manubrio de bicicleta (fig. **3**-**1**-**⓪**). Finalmente, asegúrelo ajustando el perno con la llave hexagonal **4** (fig. **3**-**2**).

**Si el soporte no se puede sujetar con firmeza**

- Verifique el tamaño de los almohadones de montaje **2**, y si están correctamente montados en el soporte.

- Inserte las láminas para ajustar el soporte **3** entre el soporte y el manubrio de bicicleta (fig. **3**-**3**-**⓸**). Para obtener más detalles, consulte “Si el soporte no se puede sujetar al manubrio de bicicleta con firmeza”.

**4** Sujete la cámara al soporte.

Le recomendamos que coloque una correa a la cámara y al manubrio para evitar que la cámara se caiga.

<b>Suite au verso</b>
-----------------------

<b>Continúa al dorso</b>
--------------------------

Alinee el orificio del tornillo del trípode de la cámara con el tornillo de bicicleta de la cámara del soporte, luego asegure la cámara girando el perno del montaje de la cámara (fig. **4**).

**Note**

- Es posible que el equipo de montaje no funcione adecuadamente debido a vibración, etc.

<b>Cómo ajustar el ángulo del plato de montaje (fig. B)</b>
Mantenga presionado el botón en el lado izquierdo del soporte y ajuste el ángulo.

<b>中文（简体字）</b>
----------------

<b>中文（简体字）</b>
----------------

<b>Las ilustraciones en este Manual de instrucciones pueden diferir del producto real.</b>
--

<b>Verifique los elementos incluidos (consulte la fig. A)</b>
---

- 1 Soporte para bicicleta
- Almohadones de montaje (A/B/C, 2 de cada uno)
  - A, B y C tienen diferentes grososres de perfil de agarre.
  - Los almohadones de montaje A, B y C tienen sus códigos impresos en el centro del lado del papel removable, respectivamente.

- 3 Láminas para ajustar el soporte (gruesa/delgada, 1 de cada una)

- 4 Llave hexagonal

Manual de instrucciones (este documento)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

**Colocación (consulte las figuras 1 - 4)**

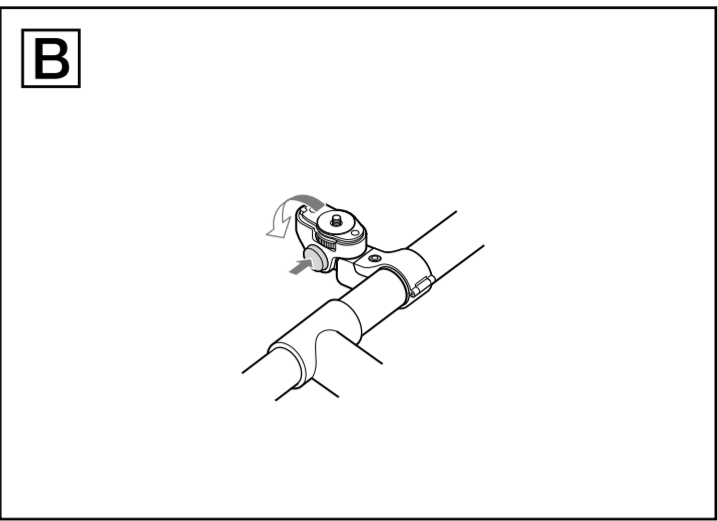
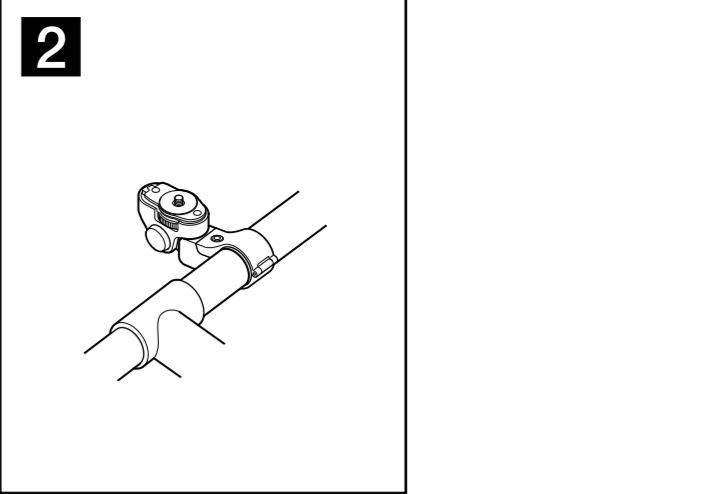
**1** Coloque el almohadón de montaje **2** al soporte.

1 Abra el soporte.

Quite el perno del soporte con la llave hexagonal **4** (fig. **1**-**1**-**⓪**).

**Note**

- No pierda la almohadilla (fig. **1**-**2**).



### 安装（见图 1 - 4）

**1** 将安装垫片 **2** 贴至托座。

- 打开托座。
  - 使用六角扳手 **4** 拆下托座的螺栓（图 **1**-**1**-**⓪**）。

**注**

- 请勿遗失垫圈（图 **1**-**2**）。

**2** 选择安装垫片 **2** 尺寸。
不要撕下离型纸，将安装垫片贴至托座并暂时固定在车把上以确定合适的安装垫片尺寸。

<b>参考</b>	
车把直径	安装垫片
26 mm – 32 mm	A
24 mm – 26 mm	B
22 mm – 24 mm	C

印码 A、B 和 C 分别印在各安装垫片的外表面（离型纸面）。

**3** 粘贴安装垫片 **2**（图 **1**-**4**）。

**2** 确定安装位置。
选择一个不会干扰骑车操作或自行车功能的位置。

**注**

- 安装在车把上粗细一致的水平位置。

**3** 将托座安装至车把。
将托座安装至车把。确定托座的角度，并紧固至车把（图 **3**-**1**-**⓪**）。最后，用六角扳手 **4** 拧紧螺栓固定（图 **3**-**2**）。

**如果无法紧固托座**

- 检查安装垫片 **2** 的尺寸，确认其是否正确粘贴在托座上。
- 在托座和车把之间插入调整片 **3**（图 **3**-**3**-**⓸**）。更多详情，请参见“如果无法将托座紧固至车把”。

**4** 将相机牢固安装在托座上。
建议将挂绳安装到相机和车把上以防止相机掉落。

<b>Continúa al dorso</b>
--------------------------

对准相机的三脚架螺丝孔和托座的相机安装螺丝，然后转动相机安装旋钮固定相机（图 **4**）。

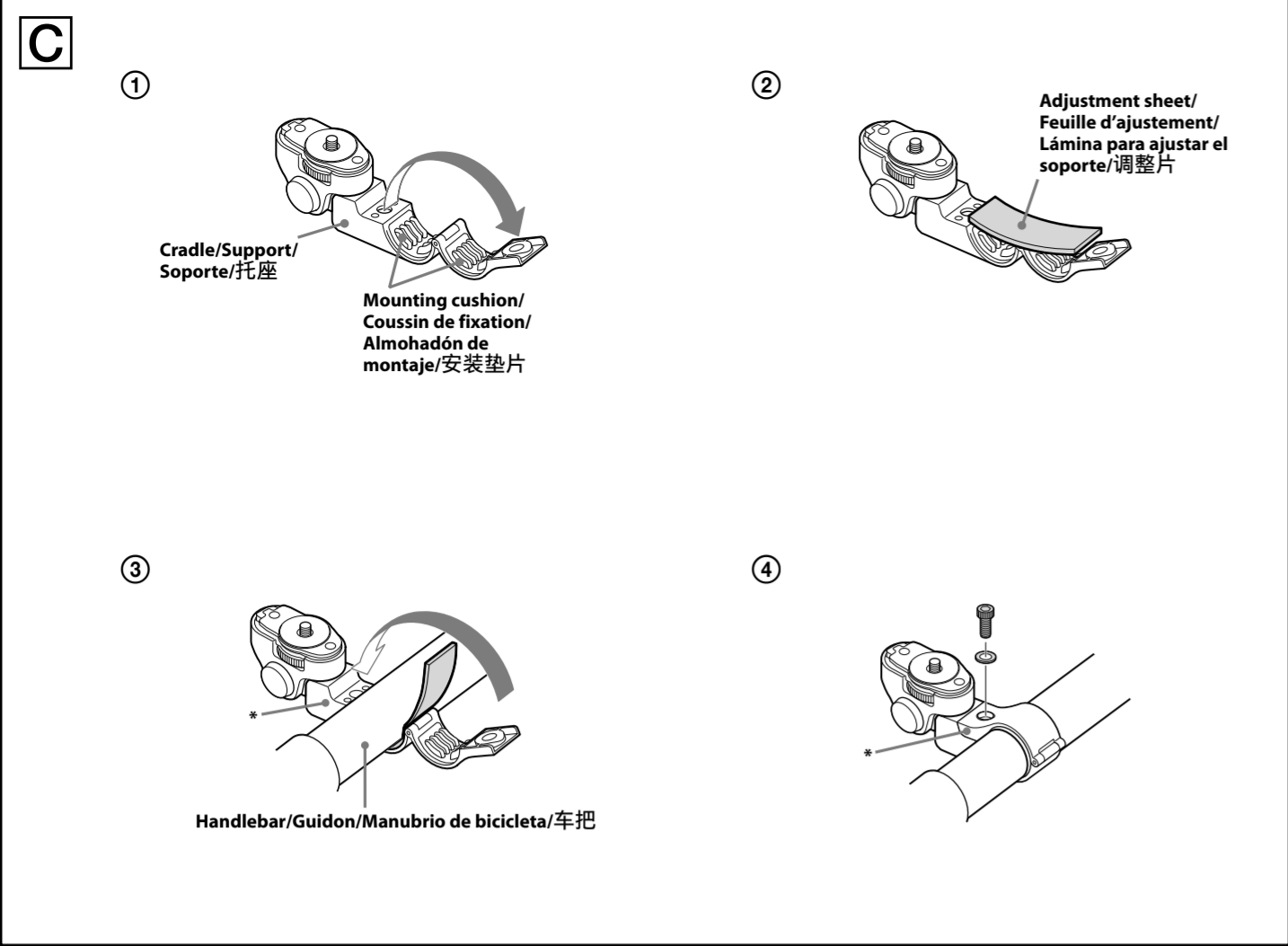
**注**

- 由于振动等原因安装设备可能无法正常工作。

**如何调整安装板的角度（图 B）**
按住托座左侧的按钮，并调整角度。

<b>接背面</b>
------------





## English

**If the cradle cannot be secured to the handlebar firmly**

The cradle can be attached to the handlebar firmly by using the adjustment sheet **3**.

Follow the steps below to attach the cradle to the handlebar using the adjustment sheet. If the cradle is not attached properly, it may break.

- Open the cradle (fig. [C]-1).
- For more details on applying the mounting cushion **2**, see procedure **1**.
- Attach the adjustment sheet **3** (fig. [C]-2). Use the thin or thick adjustment sheet, or use both overlaid, according to the thickness of the handlebar.
- Carefully align and attach the adjustment sheet **3** to the handlebar (fig. [C]-3).
- Tighten the bolt with the hex wrench **4**, and secure the cradle on the handlebar (fig. [C]-4).

**Note**

- Do not pinch the adjustment sheet or any foreign object under the part marked \*. The cradle may be damaged.

**Completed cradle installation figure (fig. [D])**

- A** Adjustment sheet or foreign object should not be pinched at this part.
- B** Even if the adjustment sheet is slack in this part, it is not a problem.
- C** Adjustment sheet is pinched.

The illustration shows installation on a handlebar of 24 mm diameter.

## Specifications

**Supported handlebar diameter range**

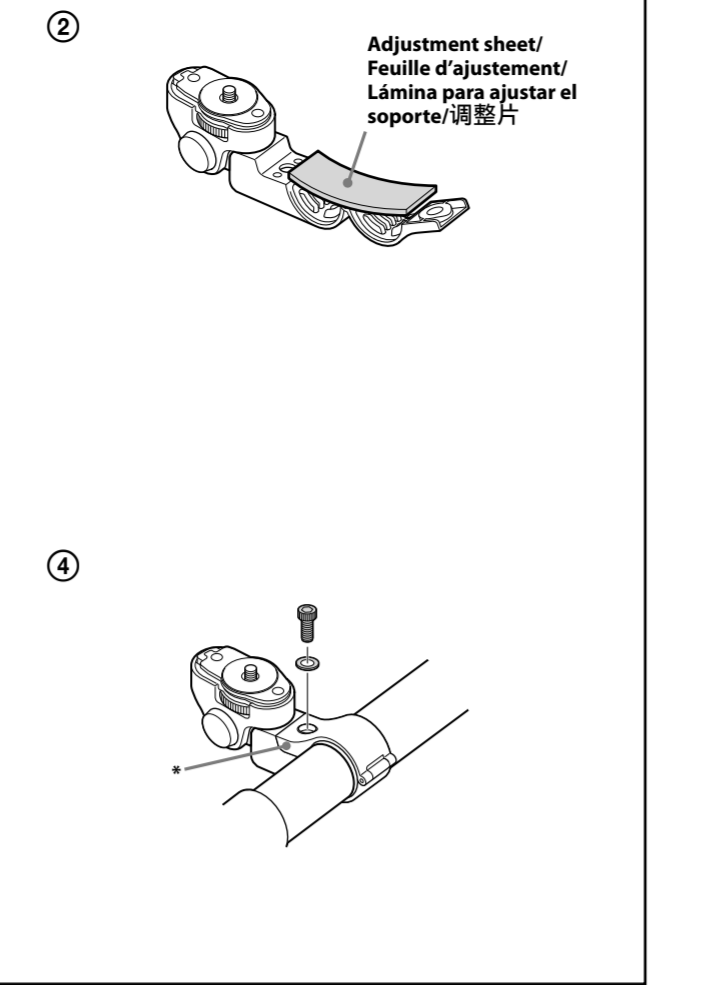
22 mm – 32 mm (7/8 – 1 1/8 in)

**Supported device mass**

**Mass**

200 g (7 oz) or less

Design and specifications are subject to change without notice.



## Français

**Si le support ne peut pas être fixé solidement au guidon**

Vous pouvez fixer le support solidement au guidon en utilisant la feuille d'ajustement **3**.

Suivez les étapes ci-dessous pour fixer le support au guidon en utilisant la feuille d'ajustement. Si le support n'est pas fixé correctement, il risque de se briser.

- Ouvrez le support (fig. [C]-1).
- Pour plus de détails sur l'application du coussin de fixation **2**, consultez la procédure **1**.
- Fixez la feuille d'ajustement **3** (fig. [C]-2). Utilisez la feuille d'ajustement mince ou épaisse, ou encore les deux feuilles superposées, selon l'épaisseur du guidon.
- Alignez soigneusement et fixez la feuille d'ajustement **3** sur le guidon (fig. [C]-3).
- Serrez le boulon à l'aide de la clé hexagonale **4**, puis fixez le support sur le guidon (fig. [C]-4).

**Remarque**

- Né coincez pas la feuille d'ajustement ou tout autre objet étranger sous la pièce identifiée \*. Cela pourrait endommager le support.

**Illustration de l'installation de support terminée (fig. [D])**

- A** Une feuille d'ajustement ou un objet étranger ne doit pas être coincé à cet endroit.
- B** Même si la feuille d'ajustement est relâchée à cet endroit, il ne s'agit pas d'un problème.
- C** La feuille d'ajustement est coincée.

L'illustration présente l'installation sur un guidon d'un diamètre de 24 mm.

## Spécifications

**Diamètre de guidon pris en charge**

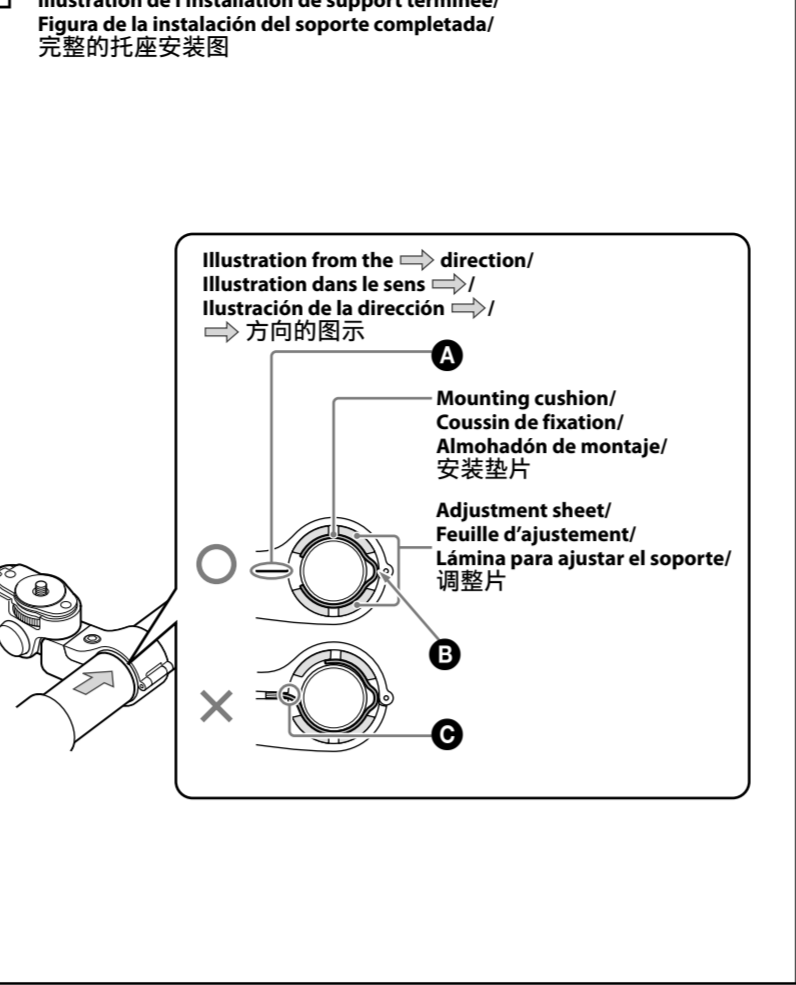
22 mm – 32 mm (7/8 – 1 1/8 po)

**Poids d'appareil prise en charge**

**Poids**

200 g (7 oz) ou moins

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.



## Español

**Si el soporte no se puede sujetar al manubrio de bicicleta con firmeza**

El soporte se puede asegurar al manubrio de bicicleta con firmeza utilizando la lámina para ajustar el soporte **3**.

Siga los pasos a continuación para sujetar el soporte al manubrio de bicicleta con la lámina para ajustar el soporte. Si el soporte no está colocado correctamente, puede romperse.

- Abra el soporte (fig. [C]-1).
- Para obtener más detalles sobre cómo usar el almohadón de montaje **2**, consulte el procedimiento **1**.
- Coloque la lámina para ajustar el soporte **3** (fig. [C]-2). Utilice la lámina para ajustar el soporte delgada o gruesa, o utilice ambas superpuestas, de acuerdo con el grosor del manubrio de bicicleta.
- Alinee y coloque con cuidado la lámina para ajustar el soporte **3** en el manubrio de bicicleta (fig. [C]-3).
- Ajuste el perno con la llave hexagonal **4**, y asegure el soporte en el manubrio de bicicleta (fig. [C]-4).

**Nota**

- Procure que la lámina para ajustar el soporte o cualquier objeto extraño no queden atrapados en la parte marcada \*. Se puede dañar el soporte.

**Figura de la instalación del soporte completada (fig. [D])**

- A** En esta parte, no deben quedar atrapados una lámina para ajustar el soporte ni otro objeto extraño.
- B** Incluso si la lámina para ajustar el soporte está floja en esta parte, no es un problema.
- C** La lámina para ajustar el soporte quedó atrapada.

La ilustración muestra la instalación en un manubrio de bicicleta de 24 mm de diámetro.

## Especificaciones

**Rango del diámetro de manubrio de bicicleta admitido**

22 mm – 32 mm

**Masa del dispositivo compatible**

**Masa**

200 g o menos

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

## 中文（简体字）

**如果无法将托座紧固至车把**

可以使用调整片 **3** 将托座紧固至车把。按照以下步骤，使用调整片将托座紧固至车把。如果未正确安装托座，可能会损坏。

- 打开托座（图 [C]-1）。
- 有关使用安装垫片 **2** 的更多详情，请参见步骤 **1**。
- 粘贴调整片 **3**（图 [C]-2）。根据车把的粗细使用薄或厚的调整片，或者将两者贴在一起使用。
- 仔细对齐并将调整片 **3** 粘贴至车把（图 [C]-3）。
- 用六角扳手 **4** 拧紧螺栓，将托座固定在车把上（图 [C]-4）。

**注**

- 请勿使调整片或任何异物夹在标有 \* 的部件下面。否则托座可能会损坏。

**完整的托座安装图（图 [D]）**

- A** 此处不得夹有调整片或异物。
- B** 即使此处调整片松弛，也不是问题。
- C** 调整片被夹住。

插图所示在直径 24 mm 的车把上进行安装。

## 规格

**支持的车把直径范围**

22 mm – 32 mm

**支持的设备质量**

**质量**

200 g 或以下

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

## Deutsch

**Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten**

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienstoder- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

## Nederlands

**Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn**

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

## Svenska

**Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv**

Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta i separat service och garanti dokument.

### Italiano

**Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE**

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

### Português

**Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

## Ελληνικά

**Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της E.E.**

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation , 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

## Polski

**Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE**

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey, KT130XW, United Kingdom

## Slovensky

**Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ**

Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobu je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

## Magyar

**Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára**

Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.), a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

## Română

**Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE**

Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electrosecurității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție , vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

## Русский

**Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС**

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.